



CHAPITRE 12

CHAPTER 12

Loi concernant la Sûreté provinciale du Québec

An Act respecting the Quebec Provincial Police Force

[Sanctionnée le 14 mars 1962]

[Assented to 14th March 1962]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S. R., c.
47, s. 32,
mod.

1. L'article 32 de la Loi de la Sûreté provinciale (Statuts refondus, 1941, chapitre 47, remplacé par l'article 1 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 18) est modifié en ajoutant au second alinéa ce qui suit: "et, après son décès, les rentes ci-après prévues."

1. Section 32 of the Provincial Police Force Act (Revised Statutes, 1941, chapter 47, replaced by section 1 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 18) is amended by adding to the second paragraph the following: "and, after his death, the annuities hereinafter provided." R. S., c.
47, s. 32,
am.

Id., a. 33,
mod.

2. L'article 33 de la dite loi est modifié en remplaçant dans la première ligne du paragraphe *a* le mot "est" par les mots "peut être".

2. Section 33 of the said act is amended by replacing the word "shall" in the first line of paragraph *a* by the word "may". Id., s. 33,
am.

Id., a. 35,
aj.

3. L'article suivant est ajouté à la dite loi:

3. The following section is added to the said act: Id., s. 35,
added.

Base de
certaines
pensions.

"35. La pension du membre de la Sûreté mis à la retraite entre le 1er novembre 1959 et le 1er novembre 1964, dans les circonstances où elle est obligatoire pour lui d'après l'article 33, est basée sur son traitement moyen des cinq années les mieux rémunérées de son service ou, si celui-là est plus élevé, sur son traitement moyen des cinq années précédant le premier novembre 1964, son traitement à la cessation de ses fonctions servant de base

"35. The pension of any member of the Police Force superannuated between the 1st of November 1959 and the 1st of November 1964, in circumstances where his retirement is compulsory under section 33, shall be based on the average of his salary during the five highest-paid years of his service or, if the following be higher, on the average of his salary during the five years preceding the 1st of November 1964, his salary at the termination of his Basis of
certain
pensions.

au calcul pour le reste de la période.”

duties serving as the basis of computation
for the balance of the period.”

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le
jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the
day of its sanction. Coming
into force.